

Cognome: _____ Nome: _____ Cognome da nubile: _____

1. A che data è stato compilato il questionario d'uscita?

giorno ___|___ mese ___|___ anno 20___|___ VMAB001

2. Qual è il numero BUR del Suo centro/della Sua istituzione?

___|___|___|___|___|___|___|___|___|___ VMAB005
-1 non noto VMAB006

3. Qual è il numero di dossier dell'utente?

___|___|___|___|___|___|___|___|___|___ VZAX005

4. Qual è il codice d'identificazione dell'utente? VMAB010

___|___|___|___ (non compilare: il codice viene generato automaticamente)

A. BASI DI TRATTAMENTO

5. A partire da quale data si considera concluso/a il trattamento, la consulenza o l'accompagnamento?

giorno ___|___ mese ___|___ anno 20___|___ VMAB020

6. Che tipo di trattamento, di consulenza o di accompagnamento l'utente ha seguito in questo centro/ questa istituzione? VMAB025

una sola risposta possibile

- 1 SAMBAD: trattamento ambulatoriale dei problemi legati all'alcol
- 2 SAMBAD: trattamento ambulatoriale dei problemi legati alle droghe
- 3 HegeBe: trattamento con prescrizione di eroina
- 4 terapia sostitutiva: metadone
- 7 altro, cioè: _____ VMAB026

7. È stato/a trattato/a o seguito/a per i Suoi propri problemi di dipendenza o per i problemi di un terzo (famiglia, amici, ecc.)? VMAB030

- 1 propri problemi legati a una sostanza o un comportamento assimilabile a una dipendenza
- 2 problemi di terzi (parenti, ecc.)

8. Quanti contatti personali con l'utente o i Suoi prossimi (famiglia, datore di lavoro, ecc.) hanno avuto luogo nel corso del trattamento, della consulenza o dell'accompagnamento?

numero di contatti: ___|___|___ -1 non noto
VZAC010 VZAC011

9. Qual è la ragione principale della fine del trattamento, della consulenza o dell'accompagnamento? VMAB040

- 1 non noto
- 1 conclusione pianificata di trattamento/consulenza/ accompagnamento senza passaggio verso un centro/ un'istituzione specializzato/a in dipendenze
- 2 conclusione pianificata di trattamento/consulenza/ accompagnamento con passaggio verso un centro/ un'istituzione specializzato/a in dipendenza, cioè:
 - 1 non noto VMAB041
 - 1 terapia residenziale
 - 2 trattamento ambulatoriale
 - 3 comunità abitativa esterna
 - 4 altro centro/altra istituzione specializzato/a
- 3 cambio di domicilio VMAB040
- 4 ospedalizzazione
- 5 incarceramento
- 6 perdita di contatto, da quanti giorni?
 - numero di giorni: ___|___|___ -1 non noto
VMAB042 VMAB043
- 7 conclusione del trattamento per richiesta esplicita dell'utente o del centro/dell'istituzione VMAB040
- 8 decesso, qual è la causa del decesso?
 - 1 non noto VMAB044
 - 1 suicidio
 - 2 infortunio
 - 3 malattia
 - 4 overdose o intossicazione acuta
 - 5 altre cause di decesso, cioè: _____ VMAB045
- 9 altra ragione per la fine del trattamento, della consulenza o dell'accompagnamento, cioè: _____ VMAB040
_____ VMAB046

10. Che misure sono state prese dal Suo centro/dalla Sua istituzione?

- y nessuna VZAM010
- più risposte possibili*
- consulenza (forma)** VZAM020
 - a consulenza individuale
 - b consulenza di coppia
 - c consulenza familiare
 - d consulenza con una terza persona (datore di lavoro, ecc.)
 - e gruppi di informazione (continui)
- terapia (forma)** VZAM030
 - a terapia individuale
 - b terapia di coppia
 - c terapia familiare
 - d altre terapie di gruppo
- terapia (metodo)** VZAM040
 - a psicoterapia
 - b arte-terapia (per mezzo delle arti plastiche, musicoterapia, ecc.)
 - c terapia del lavoro
 - d terapia ambientale
 - e altro/i metodo/i di terapia, cioè: _____

VZAM041

- misure mediche** VZAM050
- a disintossicazione fisica
 - b disintossicazione parziale
 - c trattamento avversivo (Antabus®, ecc.)
 - d anticraving (Campral®, ecc.)
 - e altri trattamenti medicamentosi delle dipendenze
 - f terapia sostitutiva (metadone, Subutex®, ecc.)
 - g trattamento con prescrizione di eroina
 - h misure medicamentose non specifiche per la dipendenza
 - i esame medico
 - j cure mediche
 - k perizia medica
 - l altra/e misura/e medica/che, cioè:

VZAM051

- attività** VZAM060
- a pedagogia del vissuto (viaggi, trekking, osservazione della natura, ecc.)
 - b creatività (pittura, arti plastiche, fotografia, video, ecc.)
 - c attività musicali (suonare uno strumento, cantare, ecc.)
 - d esperienze corporali (danza, massaggi, meditazione, tecniche respiratorie)
 - e sport
 - f altra/e attività per il tempo libero, quale/i?

VZAM061

- lavoro, formazione** VZAM070
- a bilancio professionale, orientamento
 - b corsi complementari, accompagnamento per i compiti
 - c formazione, specializzazione nelle strutture dell'istituzione
 - d lavoro non remunerato nei laboratori dell'istituzione
 - e lavoro remunerato in un servizio dell'istituzione

- controllo dell'astinenza** VZAM080
- a esame delle urine
 - b analisi del fiato
 - c altri esami (per es., analisi del sangue)

- altre misure d'accompagnamento, postassistenza, trasferimento** VZAM090
- a assistenza alla sopravvivenza
 - b intervento di crisi
 - c assistenza spirituale
 - d postassistenza
 - e trasferimento a un trattamento o a una consulenza ambulatoriale
 - f trasferimento a un trattamento residenziale
 - g trasferimento a un gruppo di aiuto reciproco o di autosostegno
 - h altra/e misura/e, cioè:

VZAM091

11. Che misure sono state applicate da terzi - tramite il Suo centro/la Sua istituzione?

- y nessuno VZAM110
- più risposte possibili*

- delegata: consulenza (forma)** VZAM120
- a consulenza individuale
 - b consulenza di coppia
 - c consulenza familiare
 - d consulenza con una terza persona (datore di lavoro, ecc.)
 - e gruppi di informazione (continui)

- delegata: terapia (forma)** VZAM130
- a terapia individuale
 - b terapia di coppia
 - c terapia familiare
 - d altre terapie di gruppo

- delegata: terapia (metodo)** VZAM140
- a psicoterapia
 - b arte-terapia (per mezzo delle arti plastiche, musicoterapia, ecc.)
 - c terapia del lavoro
 - d terapia ambientale
 - e altro/i metodo/i di terapia, cioè:

VZAM141

- delegata: misure mediche** VZAM150
- a disintossicazione fisica
 - b disintossicazione parziale
 - c trattamento avversivo (Antabus®, ecc.)
 - d anticraving (Campral®, ecc.)
 - e altri trattamenti medicamentosi delle dipendenze
 - f terapia sostitutiva (metadone, Subutex®, ecc.)
 - g trattamento con prescrizione di eroina
 - h misure medicamentose non specifiche per la dipendenza
 - i esame medico
 - j cure mediche
 - k perizia medica
 - l altra/e misura/e medica/che, cioè:

VZAM151

- delegata: attività** VZAM160
- a pedagogia del vissuto (viaggi, trekking, osservazione della natura, ecc.)
 - b creatività (pittura, arti plastiche, fotografia, video, ecc.)
 - c attività musicali (suonare uno strumento, cantare, ecc.)
 - d esperienze corporali (danza, massaggi, meditazione, tecniche respiratorie)
 - e sport
 - f altra/e attività per il tempo libero, cioè:

VZAM161

- delegati: lavoro, formazione** VZAM170
- a bilancio professionale, orientamento
 - b corsi complementari, accompagnamento per i compiti
 - c formazione, specializzazione nelle strutture dell'istituzione
 - d lavoro non remunerato nei laboratori dell'istituzione
 - e lavoro remunerato in un servizio dell'istituzione

- delegato: controllo dell'astinenza** VZAM180
- a esame delle urine
 - b analisi del fiato
 - c altri esami (per es., analisi del sangue)

- delegata: altre misure d'accompagnamento, postassistenza, trasferimento** VZAM190
- a assistenza alla sopravvivenza
 - b intervento di crisi
 - c assistenza spirituale
 - d postassistenza
 - e trasferimento a un trattamento o a una consulenza ambulatoriale
 - f trasferimento a un trattamento residenziale
 - g trasferimento a un gruppo di aiuto reciproco o di autosostegno
 - h altra/e misura/e, cioè:

VZAM191

12. Che problemi dell'utente sono stati trattati con le misure sopraccitate? VZAM200

più risposte possibili

- x non noto
- y nessuno
- a problemi di consumo di sostanze (alcol, droghe, ecc.)
- b problemi assimilabili a una dipendenza (gioco patologico, disturbi alimentari, ecc.)
- c problemi somatici
- d problemi psichici
- e problemi con il/la partner
- f problemi familiari (con genitori, figli, fratelli o sorelle, parenti)
- g problemi finanziari
- h problemi professionali, di formazione
- i problemi di alloggio
- j problemi di violenza (come vittima)
- k problemi di controllo dei comportamenti violenti
- l problemi giuridici
- m altri, cioè: _____

VZAM201

13. È prevista e preparata una postassistenza? VZAJ010

- 1 non noto
- 1 no
- 2 sì, quale? (*più risposte possibili*)

- x non noto VZAJ015
- y nessuno
- a un appartamento protetto dell'istituzione
- b servizio di postassistenza dell'istituzione
- c appartamento protetto esterno
- d servizio di postassistenza esterno
- e centro di consulenza per problemi inerenti all'alcol
- f centro di consulenza per problemi inerenti alle droghe
- g altri centri di consulenza
- h gruppo di aiuto reciproco o di autosostegno
- i gruppo di precedenti utenti del centro/dell'istituzione
- j altro/i, cioè: _____

VZAJ016

B. DATI SOCIODEMOGRAFICI

14. Sesso VMAC001

- 1 non noto
- 1 maschile
- 2 femminile

15. Qual è la Sua data di nascita?

giorno ___|___ mese ___|___ anno 19___|___ VMAC005
-1 non noto VMAC006

16. Al momento dell'uscita, qual è il Suo domicilio, cioè dove sono depositati i Suoi documenti? VMAC010

- a numero di avviamento postale (solo CH): ___|___|___|___
- b località: _____
- c cantone: _____
- d stato: _____
- e -1 non noto

17. Qual è il Suo stato civile? VMAC020

- 1 non noto
- 1 celibe/nubile
- 2 sposato/a
- 3 separato/a (giuridicamente)
- 4 divorziato/a
- 5 vedovo/a
- 6 unione registrata

18. Con chi abita al momento dell'uscita? VMAC030

una sola risposta possibile

- 1 non noto
- 1 da solo/a
- 2 con i genitori/un genitore
- 3 con figlio/a/i (senza partner)
- 4 con un/una partner (senza figli)
- 5 con un/una partner e figlio/a/i
- 6 con altri parenti/familiari
- 7 con un/una/degli amico/a/i (comunità abitativa)
- 8 altro, cioè: _____

VMAC031

19. Qual è la Sua situazione di domicilio al momento dell'uscita? VMAC040

una sola risposta possibile

- 1 non noto
- 1 domicilio fisso
- 2 senza domicilio fisso
- 3 istituzione

20. Che tipo di relazione di coppia vive al momento dell'uscita? VZAS010

una sola risposta possibile

- 1 non noto
- 1 senza partner, solo/a
- 2 relazione/i saltuaria/e
- 3 relazione fissa, vivendo separatamente
- 4 relazione fissa, vivendo insieme

21. Qual è la Sua principale fonte di reddito al momento dell'uscita? VMAC050

una sola risposta possibile

- 1 non noto
- 1 reddito da lavoro
- 2 risparmi
- 3 rendita (AVS/AI, ecc.)
- 4 assistenza sociale/previdenza sociale
- 5 assicurazione disoccupazione
- 6 sostegno del/della partner
- 7 sostegno dei genitori/familiari/amici
- 8 spacciando/tagliando
- 9 altre entrate illegali
- 10 prostituzione
- 11 altra, cioè: _____

VMAC051

22. Esistono altre fonti di reddito?

VMAC055

più risposte possibili

- l non noto
 m nessuna
 a reddito da lavoro
 b risparmi
 c rendita (AVS/AI, ecc.)
 d assistenza sociale/previdenza sociale
 e assicurazione disoccupazione
 f sostegno del/della partner
 g sostegno dei genitori/familiari/amici
 h spacciando/tagliando
 i altre entrate illegali
 j prostituzione
 k altra/e, cioè: _____

VMAC056

23. Quale attività professionale svolge principalmente al momento dell'uscita?

VMAC060

una sola risposta possibile

- 1 non noto
 1 attività professionale a tempo pieno (70% o più)
 2 attività professionale a tempo parziale
 3 varie attività professionali (tempo parziale, lavori occasionali)
 4 in formazione (scuola/studio/apprendistato)
 5 inattivo/a sul mercato del lavoro (beneficiario/a di una rendita, casalingo/a, AVS/AI)
 6 disoccupato/a, ma alla ricerca di un lavoro
 7 disoccupato/a, ma con lavoro futuro garantito
 8 altra, cioè: _____

VMAC061

24. Ha altre forme di attività professionale?

VMAC065

più risposte possibili

- l non noto
 j nessuna
 a attività professionale a tempo pieno (70% o più)
 b attività professionale a tempo parziale
 c varie attività professionali (tempo parziale, lavori occasionali)
 d in formazione (scuola/studio/apprendistato)
 e inattivo/a sul mercato del lavoro (beneficiario/a di una rendita, casalingo/a, AVS/AI)
 f disoccupato/a, ma alla ricerca di un lavoro
 g disoccupato/a, ma con lavoro futuro garantito
 h altra/e, cioè: _____

VMAC066

25. Quale/i formazione/i ha portato a termine?

VMAC070

più risposte possibili

- k non noto
 a nessuna formazione terminata
 b scuola dell'obbligo
 c scolarità complementare (1 o 2 anni)
 d apprendistato o scuole professionali a tempo pieno
 e liceo, scuola che prepara alla maturità, scuola di livello diploma
 f magistrale, scuola pedagogica
 g formazione professionale superiore (brevetto, maestria)
 h scuola professionale superiore
 i alta scuola specializzata
 j università, politecnico

26. Quale formazione sta svolgendo al momento dell'uscita?

VMAC075

una sola risposta possibile

- 1 non noto
 1 nessuna formazione al momento dell'uscita
 2 scuola dell'obbligo
 3 scolarità complementare (1 o 2 anni)
 4 apprendistato o scuole professionali a tempo pieno
 5 liceo, scuola che prepara alla maturità, scuola di livello diploma
 6 magistrale, scuola pedagogica
 7 formazione professionale superiore (brevetto, maestria)
 8 scuola professionale superiore
 9 alta scuola specializzata
 10 università, politecnico

27. Qual è il Suo statuto professionale al momento dell'uscita?

VZAF010

una sola risposta possibile

- 1 non noto
 1 senza attività professionale
 2 apprendista, praticante
 3 manovale, operaio/a ausiliario/a
 4 operaio/a con formazione pratica
 5 operaio/a con una formazione certificata (AFC o equivalente)
 6 caposquadra
 7 impiegato/a non qualificato/a
 8 impiegato/a qualificato/a, quadro medio
 9 impiegato/a in funzione direttiva, quadro superiore
 10 indipendente
 11 scolaro/a, studente
 12 altro statuto, cioè: _____

VZAF011

28. Qual era il Suo reddito mensile netto medio nel corso dei 30 giorni precedenti l'uscita?

VZAF020

una sola risposta possibile

- 1 non noto
 1 nessun reddito
 2 fino a 1000 franchi
 3 da 1001 a 2000 franchi
 4 da 2001 a 3000 franchi
 5 da 3001 a 4000 franchi
 6 da 4001 a 5000 franchi
 7 da 5001 a 6000 franchi
 8 da 6001 a 8000 franchi
 9 da 8001 a 10 000 franchi
 10 da 10 001 a 15 000 franchi
 11 più di 15 000 franchi

29. Da che fonte provengono prevalentemente i dati contenuti nel questionario d'uscita?

VMAD040

una sola risposta possibile

- 1 dati forniti dall'utente
 2 dati forniti dalla persona curante

30. Il questionario d'uscita è stato compilato fino a quest'ultima domanda?

VMAD050

una sola risposta possibile

- 1 sì
 2 no